

CONCHA DE PLATA MEJOR ACTRIZ
PREMIO ESPECIAL DEL JURADO



61

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



UNA PELÍCULA DE **FERNANDO FRANCO** CON **MARIAN ÁLVAREZ**

LA HERIDA

UNA PRODUCCIÓN DE KOWALSKI FILMS, PANTALLA PARTIDA, ELAMEDIA, ENCANTA FILMS Y FERQYDURKE EN ASOCIACIÓN CON ETB Y BEHIND THE MOVIES
CON EL APOYO DE ICAJ, GOBIERNO VASCO Y EL PROGRAMA MEDIA CON LA PARTICIPACIÓN DE CANAL+ Y LA CO-PRODUCCIÓN DE LA ECAM
CON MARIAN ÁLVAREZ, ROSANA PASTOR, MANOLO SOLO, RAMÓN BAREA, ANDRÉS GERTRUOX, RAMÓN AGUIRRE Y LUIS CALLEJO
CASTING: ANATZA VÉLEZ AYUDANTE DE DIRECCIÓN: CARLOS GRAS SONIDO DIRECTO: AITOR BERENGUER MONTAJE DE SONIDO: NACHO ARENAS VFX: JUANMA NOGALES (TWIN PINES)
MAQUILLAJE/PELUQUERÍA: ANA RENEADO VESTUARIO: EVA ARRETXE DIRECCIÓN DE ARTE: MIGUEL ÁNGEL REBOLLO MÚSICA: IBON RODRÍGUEZ & IBON AGUIRRE MONTAJE: DAVID PINILLOS
DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA: SANTIAGO RACAL DIRECTOR DE PRODUCCIÓN: KOLDO ZUAZUA PRODUCCIÓN DELEGADA ETR: ELENA GOZALO PRODUCTORES EJECUTIVOS: KOLDO ZUAZUA
Y SAMUEL MARTÍNEZ PRODUCCIÓN POR ROBERTO BUTRAGUEÑO, MANUEL CALVO, FERNANDO FRANCO, MARID MADUEÑO, SAMUEL MARTÍNEZ Y KOLDO ZUAZUA
GUION: ENRIC RUFAS Y FERNANDO FRANCO DIRECCIÓN: FERNANDO FRANCO

www.gotom.as/futurida | www.facebook.com/futuridistribucion | @futuridistrib

KOWALSKI FILMS | PANTALLA PARTIDA | elamedia | ENCANTA FILMS | FERQYDURKE | ETB | CANAL+ | ICAJ | GOBIERNO VASCO | TWIN PINES | DAVID PINILLOS | MARIAN ÁLVAREZ

SINOPSIS

Ana tiene 28 años. Se siente útil y satisfecha en su trabajo rutinario ayudando a otros. Sin embargo, fuera de su jornada laboral, Ana tiene serios problemas para relacionarse. Es socialmente torpe e incluso agresiva con las personas más cercanas y queridas.

Ana no puede controlar este comportamiento ni sus emociones, por las que sufre y se atormenta, sintiéndose culpable. En el fondo sólo querría estar bien consigo misma y con los demás: ser feliz. Sin embargo, su conducta autodestructiva y autolesiva no hace sino aislarla aún más.

Ana padece lo que los psiquiatras llaman Trastorno Límite de la Personalidad o síndrome borderline. Pero ella no lo sabe.

SYNOPSIS

Ana is 28. She feels useful and satisfied in her routine work helping others. Nevertheless, outside of her working day, Ana has serious problems relating to people. She is socially awkward and even aggressive towards those people closest to her and whom she loves.

Ana can't control this behaviour or her emotions, so she suffers constantly and feels tormented and guilty. Really she would just like to feel at ease with herself and with others, to be happy. But her self-destructive, self-harming behaviour only isolates her more and more.

Ana is unaware that she suffers from what psychiatrists call Borderline Personality Disorder.

SINOPSISIA

Anak 28 urte ditu. Besteak laguntzen, bere lanean baliogarria eta pozik sentitzen da. Hala ere, bere lanorduetatik kanpo, Anak erlazionatzeko arazo larriak ditu. Sozialki traketsa da, eta batzuetan agresiboa bere gertuko pertsona maiteenekin.

Anak ezin ditu bere jokaera eta emozioak kontrolatu, eta hori dela eta sufritu egiten du, errudun sentituz. Funtsean, bere buruarekin eta besteekin ondo egotea gustatuko litzaioke: zoriontsu izatea. Baina bere buruari kalte egiteko jokaerak, bere buruari min egitekoak, ez du bere burua isolatu besterik egiten.

Anak, psikiatrek mugako nortasun-nahasmen-dua edo Borderline Sindromea deitzen dutena du. Baina berak ez daki.

LA PELÍCULA, SEGÚN EL DIRECTOR

Tras más de una década trabajando de montador de largometrajes, ha llegado por fin el momento de ponerme tras la cámara para dirigir mi ópera prima. “La Herida” es un guión fruto de la colaboración con Enric Rufas, reputado dramaturgo y guionista habitual de Jaime Rosales.

El largometraje cuenta cerca de un año en la vida de Ana, personaje que interpreta Marian Álvarez. Ana padece un desorden de la personalidad que la lleva a conductas autolesivas y a tener un comportamiento imprevisible con los que le rodean: su madre, su novio y sus compañeros de trabajo. La trama se articula como la crónica de estos conflictos y cómo colisionan con la fuerte implicación emocional del personaje en su rutina laboral diaria.

“La Herida” trata un tema de interés social que prácticamente es invisible para el ciudadano común. Habla de un mal que afecta a gran cantidad de individuos (un 2% de la población joven) y a sus familias que, a causa de una profunda desinformación al respecto, son incapaces de identificar el problema y sus raíces. En este sentido, considero este largometraje, riguroso y honesto.

THE FILM, ACCORDING TO THE DIRECTOR

After more than a decade working as a feature film editor, the time has finally come to get behind the camera to direct my first film. “Wounded” is the result of a collaboration with Enric Rufas, well known dramatist and Jaime Rosales’ regular scriptwriter.

The film tells of a year in the life of Ana, played by Marian Álvarez. Ana suffers from a personality disorder that leads her to injure herself and to behave unpredictably with those around her: her mother, her boyfriend and her fellow workers. The story focuses on these conflicts and how they clash with the character’s strong emotional involvement in her daily work.

“Wounded” deals with a subject of social interest which is practically invisible to the general public. It talks about an illness that affects a large number of individuals (2% of the young population) and their families who, because of the great lack of information about it, are unable to identify the problem and its roots. In that sense, I think this is a rigorous and an honest film.

FILMA, ZUZENDARIAREN ARABERA

Hamar urte baina gehiagoz luzemetraien muntatzaile gisa lan egin ostean, azkenean kamera atzean jartzeko momentua iritsi da, nire lehen-dabiziko filma zuzentzeko. “La Herida” Enric Rufasekin elkarlanean aritu ondoren sortutako gidoia da. Rufas Jaime Rosales antzerkigile famatuaren ohiko gidoilari ospetsua da.

Luzemetraiak Anaren bizitzaren urte bete kontaktzen du, Marian Álvarezek interpretatzen duen pertsonaia. Anak nortasun-nahasmen-dua du eta bere buruari min egitera bultzatzen dio, eta era berean, aurretiaz ikusi ezin daitekeen jokaerak ditu bere ingurukoekin: amarekin, mutil-lagunarekin eta lankideekin. Filmaren korapiloa gatazka hauen kronika da, eta hauek zein eragin duten bere eguneroko lan bizitzan.

“La Herida”-k gizartearentzat ia ikustezina den eta interes soziala duen gaia jorratzen du. Pertsona askok jasaten duten gaitz baten inguruan ari da (populazio gaztearen %2a), eta baita euren familietaz ere, honen inguruan dagoen desinformazio sakona dela eta, arazoa eta bere muina identifikatzeko ez baitira gai izaten. Zentzu honetan, luzemetrai hau zorrotza eta egiazkoa dela kontsideratzen dut.



LA PRODUCCIÓN

“La Herida” está producida por cinco empresas españolas (una vasca, dos madrileñas y dos andaluzas) y cuenta con el apoyo de distintas instituciones públicas que han apostado por esta película desde sus inicios y que han garantizado la solvencia económica del proyecto: Programa Media de la UE (ayuda al desarrollo), ICAA (ayuda al desarrollo y ayuda a la producción), Gobierno Vasco (ayuda a la producción) y ETB (coproducción y derechos de antena).

Asimismo, cuenta con el compromiso de Golem Distribución para su estreno en salas comerciales en España y el de la compañía de ventas internacionales Imagina, que garantiza su venta a nivel mundial, tanto en cines como en televisiones.

Es importante señalar a la ECAM (Escuela de Cinematografía de la Comunidad de Madrid) como nexo común de la mayoría de las personas vinculadas al proyecto. En la escuela nos conocimos y a lo largo de nuestra carrera profesional hemos desarrollado distintas trayectorias para encontrarnos años más tarde sacando adelante esta película. La ECAM además, ha colaborado prestándonos parte de su infraestructura.

THE PRODUCTION

“Wounded” is produced by five Spanish companies, (one Basque, two from Madrid and two from Andalusia) and also has the support of various public institutions which have backed the film from its earliest stages and guaranteed the project’s financial solvency: the EU Media Programme (development funding), ICAA (development and production funding), the Basque Government (production funding) and ETB (coproduction and broadcast rights)

It has a commitment from Golem Distribution to open the film in cinemas in Spain and also one from Imagina, the international sales company, which guarantees world sales for both cinema and television.

It is important to mention that ECAM (the Madrid Film School) is the common link between most of the people involved in the project. We met at the school and after following different paths in our professional careers we have reunited years later to make this film. ECAM has also collaborated by lending us part of its infrastructure.

EKOIZPENA

“La Herida” 5 enpresa espainolek ekoiztu dute (euskaldun bat, bi madrildar eta bi andaluziar), eta hainbat erakunde publikoren babesa jaso du, zeinak hasieratik film honen aldeko apustua egin duten, eta proiektuaren jasangarritasun ekonomikoa bermatu duten; EBko Media Programa (garapenari laguntza), ICAA (garapenari eta ekoizpenari laguntza), Eusko Jaurilaritza (ekoizpenari laguntza), eta ETB (koprodukzioa, eta antena eskubideak).

Era berean, Golem Distribuciónen konpromisoa du Espainiako areto komertzialetan estreina dadin, eta baita salmenta internazionalen konpainiarena ere, Imagina, zeinak filmaren salmenta mundu mailan bermatzen duen, bai zinematan eta bai telebistatan ere.

Garrantzitsua da azpimarratzea Madrilgo ECAM zine eskola (Escuela de Cinematografía de la Comunidad de Madrid), proiektuarekin zerikusia duten pertsona gehienen lotura puntu bezala. Eskolan ezagutu genuen elkar, eta gure karrera profesionalean zehar, bide ezberdinak garatu ditugu, orain pelikula hau aurrera ateratzeko elkartu garelarik. ECAMek gainera, bere azpiegitura utziaz lagundu digu.

MARIAN ÁLVAREZ

Interpreta el papel de ANA, la protagonista absoluta de esta película. Es una de las actrices jóvenes españolas de mayor proyección: ha trabajado en numerosas series de televisión que le han permitido darse a conocer entre el gran público (“7 vidas”, “Hospital Central” o “La fuga”) y en cine, con películas como “Lo mejor de mí”, de Roser Aguilar, con la que obtuvo el Leopardo de Oro a la mejor interpretación femenina en el Festival Internacional de Cine de Locarno.

MANOLO SOLO

Interpreta el papel de JAIME, el compañero de trabajo de ANA. Es conocido por sus trabajos en televisión (“Amar en tiempos revueltos”, “Hermanos y detectives”, “Homicidios” o “El don de Alba”) y por sus papeles en películas como “Celda 211”, “Biutiful”, “El laberinto del Fauno” o “Fuga de Cerebros II”. Ha obtenido diversos premios, como el Premio Mejor Actor Versión Española TVE-AISGE 2012 por el cortometraje “Tres” y el del año 2009 por “Hace tiempo pasó un forastero”, entre otros.

He plays JAIME, ANA’s fellow worker. He is well known for his work on television. (“Amar en tiempos revueltos”, “Hermanos y detectives”, “Homicidios” or “El don de Alba”) and for his roles in films such as “Celda 211”, “Biutiful”, “El laberinto del Fauno” or “Fuga de Cerebros II”. He has won many awards, such as Best Actor Spanish Version TVE-AISGE 2012 for the short film “Tres” and in 2009, for “Hace tiempo pasó un forastero”, among others.

JAIME da, ANAREN lankidea. Telebistan egin dituen hainbat lanengatik ezaguna da: “Amar en tiempos revueltos”, “Hermanos y detectives”, “Homicidios” edo “El don de Alba”. Hala nola, honako filmeengatik ere ezaguna da: “Celda 211”, “Biutiful”, “El laberinto del Fauno” edo “Fuga de Cerebros II”. Hainbat sari lortu ditu, besteak beste Versión Española TVE-AISGE 2012 Aktore Onenari Saria “Tres” laburmetraiari esker, eta 2009an “Hace tiempo pasó un forastero” filmari esker.

ROSANA PASTOR

Interpreta a la MADRE DE ANA. Cuenta con una dilatada carrera como actriz de cine, teatro y televisión. Entre su filmografía, cabe destacar “La conjura de El Escorial” -candidata al Goya a la Mejor interpretación femenina de reparto 2008-, “Juana La Loca” -candidata al Goya a la Mejor interpretación femenina de reparto 2001-, “Sobreviviré”, o “Tierra y Libertad” de Ken Loach -ganadora del Goya a la mejor actriz revelación 1995-.

She plays ANA’s MOTHER. She has a long career as a cinema, theater and television actress. Her filmography includes “La conjura de El Escorial” –Goya nomination for Best Supporting Actress in 2008-, “Juana La Loca” -Goya nomination for Best Supporting Actress in 2001-, “Sobreviviré”, or Ken Loach’s “Tierra y Libertad” –Goya for Best Newcomer in 1995-.

ANAREN AMA DA. Antzerkian, telebistan eta zinemari aritutako akorea da, ibilbide luzekoa. Bere filmeen artean honakoak azpimarra ditzakegu: “La conjura del El Escorial” (zeinarekin Errepertokio Aktore Onenari izendapena jaso zuen Goya sariletarako 2008an), “Juana La Loca” (izendapen bera 2001ean), “Sobreviviré” edota Ken Loachen “Tierra y Libertad”, zeinarekin Aktore Errebelazio Onenari Goya saria jaso zuen 1995ean.

ANDRÉS GERTRUDIX

Interpreta a ALEX, el novio de ANA. De su trayectoria en cine cabe destacar “El bola” (Acheró Mañas, 2000), “Piedras” (Ramón Salazar, 2002) o “El Orfanato” (Juan Antonio Bayona, 2007); en televisión ha trabajado en series como “Herederos”, “El comisario”, “Los hombres de Paco” o “Hermanos y detectives”.

He plays ALEX, ANA’s boyfriend. His career in cinema includes such films as “El Bola” (Acheró Mañas, 2000), “Piedras” (Ramón Salazar, 2002) or “El Orfanato” (Juan Antonio Bayona, 2007). He has worked in television series such as “Herederos”, “El comisario”, “Los hombres de Paco” or “Hermanos y detectives”.

ALEX da, ANAREN mutil-laguna. Zinemari egin duen bidean, “El bola” du azpimarratzekoa (Acheró Mañas, 2000), “Piedras” (Ramón Salazar, 2002), edota “El Orfanato” (Juan Antonio Bayona, 2007). Telebistan “Herederos”, “El comisario”, “Los hombres de Paco” edo “Hermanos y detectives” telesailetan egin du lan.

RAMÓN BAREA

Interpreta a MARTÍN, con el que ANA se relaciona a través de su trabajo. Barea ha participado en más de 100 películas y cerca de medio centenar de cortometrajes, así como en obras de teatro, como actor, director y guionista. En cine cabe destacar “Blancanieves”, “800 balas”, “Siete mesas (de billar francés)”, “El otro lado de la cama” o “La comunidad”; en televisión, “Hospital Central”, “El comisario” o “Aquí no hay quien viva”. En teatro, “Cartas de amor a Stalin” de J. Mayorga o “Morir cuerdo, vivir loco” dirigida por F. Fernán Gómez.

He plays MARTÍN, with whom ANA comes into contact through her work. Barea has appeared in over 100 films, in almost fifty short films and also in theater productions, working as actor, director and write. His films include “Blancanieves”, “800 balas”, “Siete mesas (de billar francés)”, “El otro lado de la cama” or “La comunidad”. Television work includes “Hospital Central”, “El comisario” or “Aquí no hay quien viva”. And in theatre, J. Mayorga’s “Cartas de amor a Stalin” and F.Fernán Gómez’s “Morir cuerdo, vivir loco”.

MARTIN da. ANAK berarekin lanaren bitartez du harremana. Barea 100 filme baino gehiagotan hartu du parte, eta ia 50 laburmetraitan. Era berean, antzerki lanak ere egin ditu, aktore, zuzendari edota gidolari gisa. Zinemari azpimarratzekoak dira “Blancanieves”, “800 balas”, “Siete mesas (de billar francés)”, “El otro lado de la cama” edo “La comunidad”; telebistan, “Hospital Central”, “El comisario” edo “Aquí no hay quien viva”. Antzerkian, “Cartas de amor a Stalin” J. Mayorgarena edo “Morir cuerdo, vivir loco” F. Fernán Gómezek zuzendua.

FICHA TÉCNICA / TECHNICAL DATA / FITXA TEKNIKOA

Productoras / Production companies / Ekoizetxeak:	KOWALSKI FILMS ELAMEDIA ENCANTA FILMS PANTALLA PARTIDA FERDYDURKE
Ayudas recibidas / Funding / Jasotako laguntzak:	ICAA (desarrollo), ICAA (producción), MEDIA y GOBIERNO VASCO
Televisiones / TV’s / Telebistak:	CANAL + , ETB
Distribución / Distributor in Spain / Banaketa:	GOLEM DISTRIBUCION
Ventas Internacionales / World sales / Nazioarteko salmentak:	IMAGINA
Localizaciones / Locations / Lokalizazioak:	DONOSTIA, ZUMARRAGA, MADRID
Formato original / Original Format / Formatu originala:	16mm. Proyección: DCP screening
Duración / Duration / Iraupena:	95 min
Idioma original / Original language / Hizkuntza originala:	CASTELLANO / SPANISH / GAZTELERAZ
Semanas-Duración de rodaje / Shooting weeks / Grabazio asteak:	5
Inicio de rodaje / Start of shooting / Grabazio hasiera:	18/02/2013
Presupuesto / Budget / Aurrekontua:	908.000 €
Estreno mundial / World premiere / Munduko estreina:	Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2013
Estreno comercial en España / Commercial release in Spain / Espainiako estreinu komertziala:	04 OCT 2013

REPARTO / CAST / AKTOREAK

Ana	MARIAN ÁLVAREZ
Madre Ana	ROSANA PASTOR
Jaime	MANOLO SOLO
Alex	ANDRÉS GERTRUDIX
Padre Ana	RAMÓN AGIRRE
Martín	RAMÓN BAREA
Sandra	PATRIZIA LÓPEZ
Chico fiesta	LUIS CALLEJO
Chico discoteca	MARIANO ESTUDILLO
Ejecutivo hotel	MIKEL TELLO
Padre Elena	PACO OBREGÓN
Camarero Hotel	IÑAKI ARDANAZ
Comercial concesionario	JOSU ORMAETXE
Tía ana	NAGORE ARANBURU
Novia padre	LOINAZ JAÚREGI
Elena	ELENA ARRANZ MARTÍNEZ
Estela	ESTELA SÁNCHEZ MURILLO
Taxista	ANARTZ ZUAZUA

FERNANDO FRANCO

En 2001 comienza a trabajar como montador de largometrajes. Desde entonces, hasta la fecha, ha editado cerca de veinte títulos, entre ellos “No tengas miedo” de Montxo Armendáriz, “Alacrán enamorado” de Santiago Zannou, “Bon Appétit” de David Pinillos o “Blancanieves” de Pablo Berger, por el que obtuvo la Medalla del Círculo de Escritores Cinematográficos al Mejor Montaje, así como la nominación al Goya y a los premios Gaudí.

En paralelo, desde 2007, ha ido desarrollando sus propios proyectos como director, ya fuesen cortometrajes, videoclips o piezas para museo. Sus cortometrajes han tenido una notable carrera por festivales de todo el mundo, cosechando más de medio centenar de premios (entre ellos, ha sido galardonado dos veces con la Biznaga al Mejor Cortometraje en el Festival de Cine Español de Málaga). Hace dos años fue incluido por la revista Variety entre los cinco nuevos realizadores más prometedores de España y su primer largometraje, “La herida”, compite en la Sección Oficial del Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2013.

Estos trabajos los ha ido compaginando con la labor docente como Jefe de la especialidad de Montaje en la ECAM y colaboraciones con otros centros como la EICTV de San Antonio de los Baños (Cuba) o la Cátedra de Cine de Valladolid.

In 2001 he started working as a feature film editor. Since then he has edited almost twenty films, including “No tengas miedo”, by Montxo Armendáriz, “Alacrán enamorado”, by Santiago Zannou, “Bon Appétit”, by David Pinillos and “Blancanieves”, by Pablo Berger, for which he won the Circle of Filmwriters’ Medal for Best Editing and was also nominated for the Goya and Gaudí awards.

Since 2007 he has also been developing his own projects as director, whether short films, video clips or pieces for museums. His short films have had a notable career in festivals around the world, winning over fifty awards (among others, he has twice won the Biznaga for Best Short Film at Malaga Festival of Spanish Film). Two years ago, he was named in “Variety” as one of the five most promising new directors in Spain, and his first feature film, “Wounded” has been chosen to compete in the Official Section of the next edition of the San Sebastian International Film Festival.

He has combined this work with that of teaching as Head of Editing at ECAM and collaborating with other centres such as the EICTV in San Antonio de los Baños (Cuba) or the Department of Film at Valladolid University.

2001ean luzemetraien muntatzaile gisa hasi zen lanean. Geroztik, eta orain arte, hogei izenburu inguru editatu ditu, euren artean “No tengas miedo”, Montxo Armendarizena, Santiago Zannouren “Alacrán Enamorado”, David Pinillosen “Bon Appétit”, edo Pablo Bergerren “Blancanieves”. Azken honengatik Muntaia Onenari domina lortu zuen Círculo de Escritores Cinematográficosen eskutik, hala nola, Goya eta Gaudí sarientzako izendapena.

Paraleloki, 2007an, zuzendari gisa bere proiektu propioak garatzen joan da: laburmetraiak, bideoklipak edo museo-tarako piezak. Bere laburmetraiek munduko zinemaldietan zehar bere izen ona zabaldu dute, dozenaka sari jasoz (besteak beste, laburmetrai onenari Biznaga sariarekin saritu dute, Malagako Espainiar Zinema Festibalean). Duela bi urte Variety aldizkariak Espainiako 5 errealizadore berri oparoenen artean sailkatu zuen, eta bere lehen luzemetraia, “La Herida”, 2013 Donostiako Zinemaldiko sekzio ofizialean parte hartzeko aukeratua izan da.

Lan hauek guztiak bere beste irakaskuntza lanekin batera egikaritu ditu: ECAMeko muntaia espezialitateko arduraduna da, eta beste zentro batzuekin kolaborazioak ere egin ditu, esaterako San Antonio de Bañoseko EICTVan (Cuba), edota Valladolidedeko Zinema Katedran.

EQUIPO TÉCNICO / CREW / TALDE TEKNIKOA

Director y guionista / Director and scriptwriter / Zuzendari eta gidoilaria
Co-guionista / Co-scriptwriter / Kogidoilaria
Productores / Producers / Ekoizleak

Productores ejecutivos / Executive producers / Ekoizle exekutiboak

Productora Delegada ETB / ETB Delegate producer / ETBko Ekoizle ordezkaria
Fotografía / Cinematography / Argazkia
Montaje / Editing / Muntaia
Sonido / Sound / Soinua

Música / Music / Musika

Arte / Art direction / Artea
Vestuario / Wardrobe / Jantzitegia
Maquillaje y Peluquería / Make up and hairdressing / Makillajea eta ile-apainketa
Casting

FERNANDO FRANCO
ENRIC RUFAS
KOLDO ZUAZUA
SAMUEL MARTÍNEZ
MARIO MADUEÑO
ROBERTO BUTRAGUEÑO
MANUEL CALVO
FERNANDO FRANCO
KOLDO ZUAZUA
SAMUEL MARTÍNEZ
ELENA GOZALO
SANTIAGO RACA
DAVID PINILLOS
AITOR BERENGUER
NACHO ARENAS
JAIME FERNÁNDEZ
IBON RODRÍGUEZ
IBON AGUIRRE
MIGUEL ÁNGEL REBOLLO
EVA ARRETXE
ANA RENEDO
ARANTZA VÉLEZ



golem

Golem Distribución, S.L.

Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid
Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.

Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es/distribucion

KOWALSKI ◀ FILMS



www.kowalskifilms.es

www.pantallapartida.es

elamedia

www.elamedia.es



www.encantatfilms.com

ferdydurke

www.ferdydurke.net